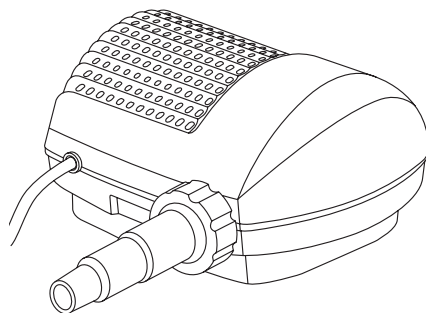


FSP 3500 Art. 7862



FSP 5500 Economic Art. 7863

FSP 8500 Economic Art. 7864

FSP 12000 Economic Art. 7865

FSP 16000 Economic Art. 7866

D Betriebsanleitung

Filter- / Bachlaufpumpe

GB Operating Instructions

Filter / Stream Pump

F Mode d'emploi

Pompe pour filtre et ruisseau

NL Instructies voor gebruik

Filter- / Beeklooppomp

S Bruksanvisning

Filter / Pump för bäcksegment

I Istruzioni per l'uso

Pompa per filtri e per ruscelli

E Manual de instrucciones

Bomba para filtrar o de arroyo

P Instruções de manejo

Bomba para filtro / conduta de riacho

DK Brugsanvisning

Filter- / vandløbspumpe

Bombas para filtro y arroyo GARDENA FSP 3500 / FSP 5500 Economic / FSP 8500 Economic / FSP 12000 Economic / FSP 16000 Economic



Esto es la traducción del manual de uso alemán original. Rogamos una atenta lectura del presente manual y seguir las indicaciones. Mediante las presentes instrucciones, familiarícese con la bomba para filtrar o de arroyo, sus componentes, así como con el uso correcto.



Por motivos de seguridad los niños y adolescentes menores de 16 años, así como aquellas personas que no estén familiarizadas con las presentes instrucciones no deben utilizar la bomba.

→ Por favor, guarde con cuidado estas instrucciones para el uso.

Indice de materias

1. Campo de aplicaciones de la bomba para filtrar o de arroyo	45
2. Indicaciones de seguridad	45
3. Funcionamiento	46
4. Puesta en marcha	47
5. Puesta fuera de servicio	48
6. Mantenimiento	48
7. Eliminación de averías	49
8. Accesorios disponibles	50
9. Datos técnicos	50
10. Garantía / Servicio	51

1. Campo de aplicaciones de la bomba para filtrar o de arroyo

Aplicaciones

La bomba para filtrar o de arroyo GARDENA está indicada para el uso doméstico. La bomba se ha concebido para su instalación en exteriores para ser utilizada en aguas sucias con filtro para estanques o en arroyos. No está indicada para ser utilizada en sistemas y aparatos de riego.

A observar



Las Bomba para filtrar o de arroyo GARDENA no están previstas para uso continuo industrial. No se deben transvasar aguas ácidas, fácilmente inflamables o productos explosivos (p.ej. gasolina, petróleo o soluciones con nitro), agua salada o productos alimenticios/agua potable.

2. Indicaciones de seguridad

Medidas de precaución eléctrica:

La bomba debe funcionar a través de un diferencial (FI) con corriente nominal ≤ 30 mA (DIN VDE 0100-702 y 0100-738). La bomba debe estar en suelo firme y nivelado.

→ Consultar a un electricista.

Desconecte la bomba de la red antes de todos los trabajos.

Los cables de conexión a la red no deben tener una sección menor que los cables protegidos por goma con el signo H05 RN-F3G0,75 (Art. N° 7862), H05 RN-F3G1 (Art. N° 7863 / 7864 / 7865 / 7866).

Los cables de prolongación deben corresponder a la norma DIN VDE 0620.

Comprobar el voltaje. Los datos de la placa con el tipo de la bomba han de coincidir con los de la red.

Después de utilizar la bomba o para limpiarla, aconsejamos desconectarla.

No debe utilizarse la bomba si se encuentran personas en el agua. Las piscinas y los estanques de jardín deben cumplir las normas nacionales e internacionales.

→ Aconsejamos consultar con su electricista.

Notas:

Evite que la bomba se quede sin agua, porque el servicio en seco puede producir un calentamiento no deseable.

Antes de utilizar la bomba hay que revisarla, sobretodo compruebe el cable y el enchufe. No es posible reemplazar el cable de conexión de la bomba. En caso de que esté dañado, deberá desechar toda la bomba.

No transporte la bomba sujetándola por el cable y no tire de él para desconectar la bomba de la red. Proteja el cable contra el calor, el aceite y los cantos agudos.

Evite pisar la tubería de conexión si se ha colocado sin tubo vacío en tierra o en gravilla.

La temperatura del agua no debe sobrepasar los 35 °C.

Arenas y otras materias abrasivas dentro del líquido a bombear llevan al desgaste prematuro y disminuyen el rendimiento.

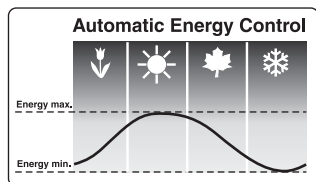
Rogamos observar las normas locales sobre ruidos.

3. Funcionamiento

Bombas Economic:

Las nuevas bombas Economic de GARDENA están dotadas de un técnica de motor segura y eficiente desde el punto de vista energético para el funcionamiento permanente a alta potencia. Ahorro energético de hasta el 40 % frente a la técnica empleada hasta la fecha.

Automatic Energy Control (AEC) (sólo para FSP 12000 / 16000 Economic):

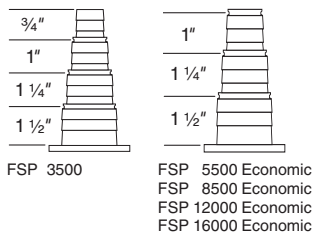


Gracias al sistema de Control Automático de Energía AEC, la bomba optimiza automáticamente el volumen de paso en función de la temperatura del agua, reduciendo de este modo un 20 % aún más el consumo de energía (AEC en posición "On"). Durante este proceso se reduce el caudal hasta el 50 %. Cuanto más fría esté el agua del estanque, menor será el caudal.

A fin de garantizar siempre un caudal uniforme (p. ej. si se utiliza la bomba como bomba de arroyo) se puede desconectar el sistema AEC (AEC en posición "Off").

4. Puesta en marcha

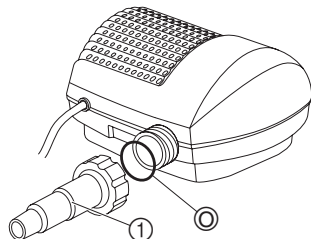
Conexión de la manguera:



La conexión universal ① posibilita la conexión de tubos de 3/4" (sólo para el modelo FSP 3500), 1", 1 1/4" y 1 1/2".

Mediante la utilización de un tubo de 38 mm (1 1/2") se logra una capacidad de bombeo óptima.

Le recomendamos que ajuste todos los tubos con **las piezas abrazaderas de GARDENA con número de pieza 7192/7195.**



1. Dependiendo de la manguera, corte las partes que no necesite de la conexión universal ① utilizando una sierra.

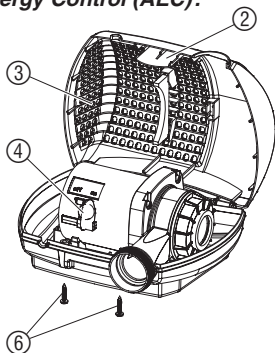
De lo contrario, la eficacia del dispositivo podría verse mermada.

2. Atornille la conexión universal ① en la bomba.

3. FSP 5500 - FSP 16000: Preste una atención especial a que el anillo tórico ② esté colocado correctamente.

4. Conecte la manguera con la conexión universal ①.

Conectar el Automatic Energy Control (AEC):



Sólo para FSP 12000 Economic / FSP 16000 Economic:

1. Destornille los tornillos ⑥ (seguro de transporte).

2. Apriete el resorte ② y abra la caja de filtros ③.

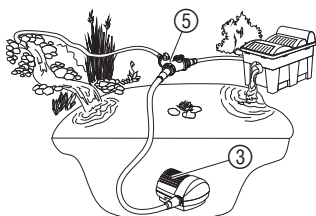
3. Desplace el interruptor ④ a la posición deseada **On / Off**.

On = AEC conectado

Off = AEC desconectado

4. Cierre la caja de filtros ③ y, si fuera necesario, vuelva a atornillar los tornillos ⑥.

Conectar la bomba:



Si se utiliza un filtro para estanque, coloque la salida del filtro y la bomba a la mayor distancia posible en el estanque. Así se consigue el mejor resultado en la limpieza del agua del estanque.

→ Respete la profundidad de inmersión máxima (vea **9. Datos técnicos**).

1. Sumerja la bomba en el agua, de modo que la caja de filtros ③ quede cubierta por un mínimo de 20 cm de agua.

2. Enchufe el conector a una toma de corriente alterna.

Atención: la bomba se pondrá en funcionamiento de inmediato.

Para una regulación gradual del caudal y en el caso de que desee emplear dos consumidores (p. ej. funcionamiento simultáneo de arroyo y filtro) se puede utilizar el regulador de 2 vías de GARDENA Ref. 7867 ⑤.

5. Puesta fuera de servicio

Lugar de almacenamiento:



El lugar de almacenamiento debe ser inaccesible para los niños.

Para FSP 3500 / FSP 5500 Economic / FSP 8500 Economic :

1. Antes de que se produzcan las primeras heladas, retire la bomba del estanco y límpiela.
2. Para evitar problemas de funcionamiento en la primavera siguiente, se recomienda guardar la bomba en un recinto que no se congele, dentro de un contenedor lleno de agua.

El conector de la red no debe inundarse.



Las bombas FSP 12000 Economic / FSP 16000 Economic se han concebido a prueba de heladas y, por lo tanto, pueden pasar el invierno en el estanco.

Basura:

*(de conformidad con
RL 2002/96/EC)*



El dispositivo no se debe tirar al contenedor normal de basura, sino a un contenedor especialmente diseñado para ello.

→ Importante: Tire el aparato al punto de recogida municipal.

6. Mantenimiento

Limpieza de la caja de filtros:

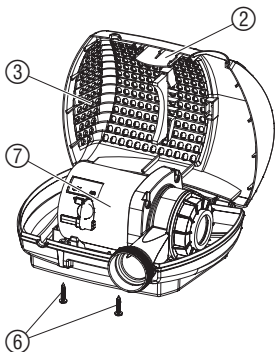


¡ PELIGRO ! ¡ Descarga eléctrica!

→ **¡ Desconecte el enchufe de la red antes de proceder al mantenimiento de la bomba!**

No utilizar objetos duros ni productos de limpieza abrasivos.

1. Saque del agua la bomba para filtrar o de arroyo.
2. Desatornille la conexión universal ⑥ (no en el modelo FSP 3500).
3. Apriete el resorte ② y abra la caja de filtros ③.
4. Extraiga la bomba ⑦ y limpie la caja de filtros ③ con un chorro de agua.
5. Vuelva a colocar la bomba ⑦, cierre la caja de filtros ③ y, si fuera necesario, vuelva a atornillar los tornillos ⑥ (no en el modelo FSP 3500).

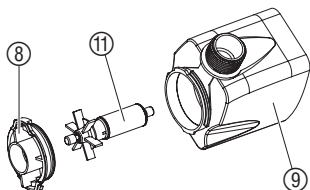


7. Eliminación de averías

Limpiar la bomba:



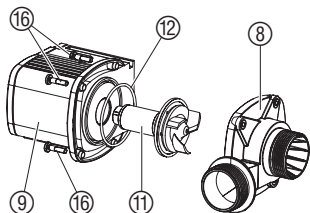
¡ PELIGRO ! ¡ Descarga eléctrica !
→ ¡ Desconecte el enchufe de la red antes de proceder al mantenimiento de la bomba !



FSP 3500

FSP 3500:

1. Extraiga la bomba de la caja de filtros (vea **6. Mantenimiento**).
2. Saque la carcasa de la bomba ⑧ en sentido contrario a las agujas del reloj y verticalmente a la carcasa del motor ⑨ (cierre de bayoneta).
3. Limpie la carcasa del motor ⑨ y la carcasa de la bomba ⑧.
4. Saque la unidad de funcionamiento ⑪ de la carcasa del motor ⑨, límpiela y vuélvala a colocar ⑨.
5. Presione la carcasa de la bomba ⑧ verticalmente en la carcasa de motor ⑨ y gírela en el sentido de las agujas del reloj (cierre de bayoneta).

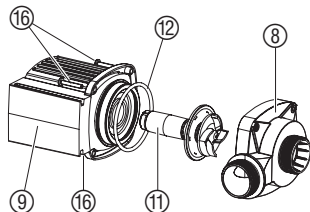


FSP 5500 Economic

FSP 5500 Economic / FSP 8500 Economic:

1. Extraiga la bomba de la caja de filtros (vea **6. Mantenimiento**).
2. Desenrosque los tornillos ⑯ y saque la carcasa de la bomba ⑧.
3. Saque la unidad de funcionamiento ⑪ de la carcasa del motor ⑨, límpiela y vuélvala a colocar ⑨.
4. Limpie la carcasa del motor ⑨ y la carcasa de la bomba ⑧.
5. Presione la carcasa de la bomba ⑧ verticalmente en la carcasa del motor ⑨ y atornille los tornillos ⑯.

Durante el montaje, tenga en cuenta que el anillo tórico ⑫ esté colocada correctamente en la carcasa del motor ⑨.



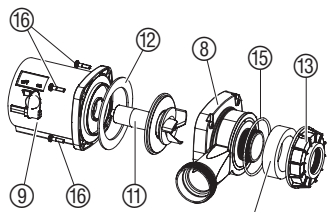
FSP 8500 Economic

FSP 12000 Economic / FSP 16000 Economic:

1. Extraiga la bomba de la caja de filtros (vea **6. Mantenimiento**).
2. Destornille la corona ⑬ con el material espumado ⑭ y el anillo tórico ⑮ y limpie los componentes.
3. Desenrosque los tornillos ⑯ y saque la carcasa de la bomba ⑧.
4. Saque la unidad de funcionamiento ⑪ de la carcasa del motor ⑨, límpiela y vuélvala a colocar ⑨.
5. Limpie la carcasa del motor ⑨ y la carcasa de la bomba ⑧.
6. Presione la carcasa de la bomba ⑧ verticalmente en la carcasa del motor ⑨ y atornille los tornillos ⑯.

Durante el montaje, tenga en cuenta que la junta ⑫ esté colocada correctamente en la carcasa del motor ⑨.

7. Atornille la corona ⑬ con material espumado ⑭ y anillo tórico ⑮.
Durante el montaje, tenga en cuenta que el anillo tórico ⑮ este colocado correctamente en la carcasa de la bomba ⑧.



FSP 12000 Economic /
FSP 16000 Economic

Averías	Posible causa	Solución
No pasa agua	Enchufe no conectado.	→ Conecte el enchufe.
	Unidad impulsora bloqueada.	→ Limpie la bomba.
	Se ha activado el interruptor de protección térmico (la bomba estaba funcionando en seco).	1. Desconecte el enchufe y deje enfriar la bomba. 2. Conectar el enchufe otra vez durante aproximadamente 2 minutos.
Pasa muy poca agua	Caja de filtros sucia.	→ Limpie la caja de filtros.
	AEC está activado.	→ Desconectar AEC.



En otros casos de avería, póngase en contacto con el servicio posventa de GARDENA. Las reparaciones se deben confiar exclusivamente a puntos de servicio técnico de GARDENA o comercios especializados autorizados por GARDENA.

8. Accesorios disponibles

Set de control GARDENA	Para conexión y desconexión a distancia de aparatos eléctricos desde interiores y exteriores.	Ref. 7680
Tubo anillado para estanque GARDENA	Para conexión de la bomba y el arroyo o filtro para estanques.	Ref. 7830 – 7833
Regulador de 2 vías GARDENA	Para la regulación gradual del caudal de agua y en dos consumidores (p. ej. funcionamiento simultáneo de arroyo y filtro).	Ref. 7867

9. Datos técnicos

	Ref. 7862 FSP 3500	Ref. 7863 FSP 5500 Economic	Ref. 7864 FSP 8500 Economic	Ref. 7865 FSP 12000 Economic	Ref. 7866 FSP 16000 Economic
Potencia nominal	70 W	60 W	80 W	130 W	170 W
Caudal máx.	3.300 l/h	5.300 l/h	8.300 l/h	12.000 l/h	15.500 l/h
Altura máx.	2,6 m	2,8 m	3,2 m	5,0 m	5,6 m
Prof. máx. de sumersión	2 m	4 m	4 m	4 m	4 m
Cable de conexión	H05 RN-F3G0,75	H05 RN-F3G0,75	H05 RN-F3G1,0	H05 RN-F3G1,0	H05 RN-F3G1,0
Conexiones universales para bombas	¾" / 1" / 1¼" / 1½"	1" / 1¼" / 1½"	1" / 1¼" / 1½"	1" / 1¼" / 1½"	1" / 1¼" / 1½"
Temp. min. / máx. del agua	4°C - 35°C	4°C - 35°C	4°C - 35°C	4°C - 35°C	4°C - 35°C
Tensión/Frecuencia de la red	230V/50Hz	230V/50Hz	230V/50Hz	230V/50Hz	230V/50Hz

11. Garantía / Servicio

Garantía

En caso de garantía, las prestaciones del servicio son gratuitas para usted.

Para este producto GARDENA concede una garantía de 3 años (a partir de la fecha de compra). Esta garantía se refiere a todos los defectos esenciales del producto que tengan de origen defectos de materiales o de fabricación. La garantía se efectúa mediante intercambio por un artículo en perfectas condiciones o mediante la reparación gratuita de la pieza enviada, según nuestro criterio, sólo en el caso de que se hayan cumplido los siguientes requisitos:

- El aparato fue manipulado correctamente y según la indicaciones del manual de instrucciones.
- No debe ser reparado por terceras personas.

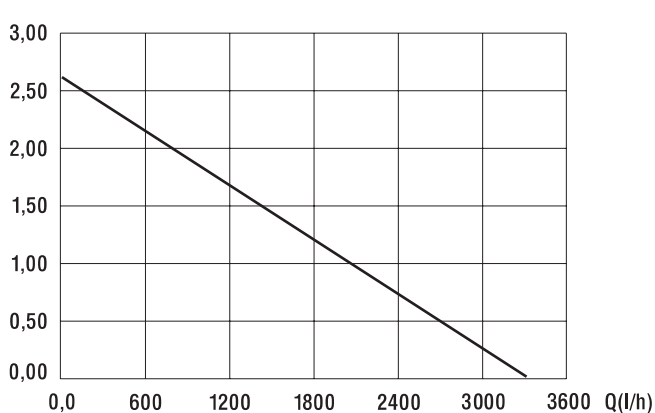
La unidad de bombeo es una pieza de desgaste y está excluida de la garantía.

Esta garantía del fabricante no afectará la existente entre el distribuidor/vendedor.

En caso de avería, envíe el aparato defectuoso, junto con el comprobante de compra y una descripción de la avería, franqueado, a la dirección de servicio indicada al dorso.

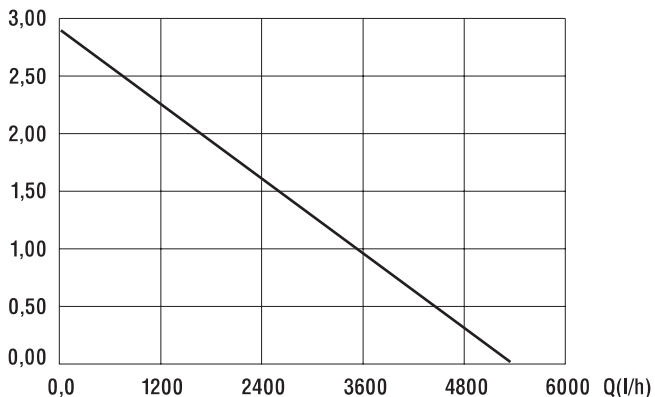
FSP 3500: Art. 7862 H(m)

Pumpen-Kennlinie
Performance characteristics
Courbes de performance
Prestatiegrafiek
Kapacitetskurva
Curva di rendimento
Curva característica
de la bomba
Características
de performance
Ydelses karakteristika



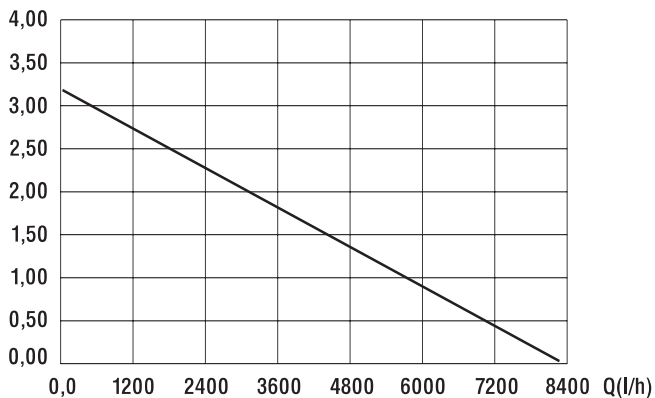
FSP 5300 Economic: Art. 7863 H(m)

Pumpen-Kennlinie
Performance characteristics
Courbes de performance
Prestatiegrafiek
Kapacitetskurva
Curva di rendimento
Curva característica
de la bomba
Características
de performance
Ydelses karakteristika



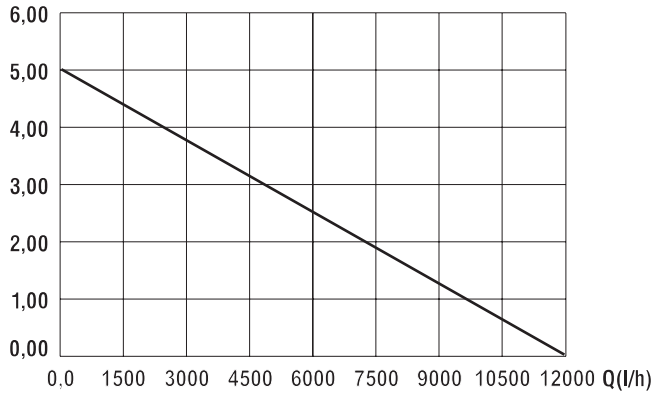
FSP 8500 Economic: Art. 7864 H(m)

Pumpen-Kennlinie
Performance characteristics
Courbes de performance
Prestatiegrafiek
Kapacitetskurva
Curva di rendimento
Curva característica
de la bomba
Características
de performance
Ydelses karakteristika



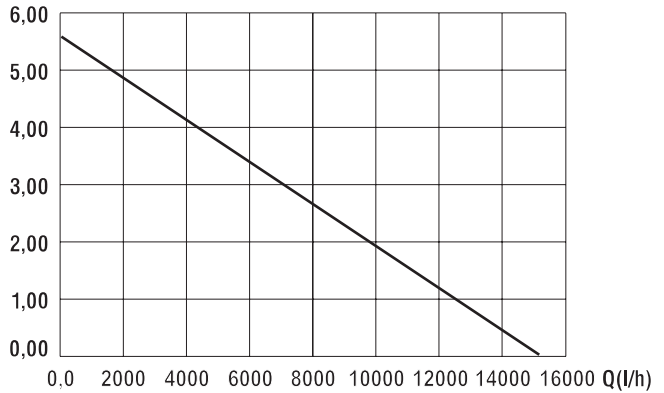
FSP 12000 Economic: Art. 7865 H(m)

Pumpen-Kennlinie
Performance characteristics
Courbes de performance
Prestatiegrafiek
Kapacitetskurva
Curva di rendimento
Curva característica
de la bomba
Características
de performance
Ydelses karakteristika




FSP 16000 Economic: Art. 7866 H(m)

Pumpen-Kennlinie
Performance characteristics
Courbes de performance
Prestatiegrafiek
Kapacitetskurva
Curva di rendimento
Curva característica
de la bomba
Características
de performance
Ydelses karakteristika



<p>D <i>Produkthftung</i></p>	<p>Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.</p>
<p>GB <i>Product Liability</i></p>	<p>We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.</p>
<p>F <i>Responsabilité</i></p>	<p>Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.</p>
<p>NL <i>Productaansprakelijkheid</i></p>	<p>Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.</p>
<p>S <i>Produktansvar</i></p>	<p>Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.</p>
<p>I <i>Responsabilità del prodotto</i></p>	<p>Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.</p>
<p>E <i>Responsabilidad de productos</i></p>	<p>Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.</p>
<p>P <i>Responsabilidade sobre o produto</i></p>	<p>Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.</p>
<p>DK <i>Produktansvar</i></p>	<p>Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.</p>

<p>D EU-Konformitätserklärung Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	Bezeichnung der Geräte: Filter-/Bachlaufpumpe Description of the units: Filter/ Stream Pump Désignation du matériel : Pompe pour filtre et ruisseau Omschrijving van de apparaten: Filter-/Beeklooppomp Produktbeskrivning: Filter/Pump för bäcksegment Descrizione dei prodotti: Pompa per filtrare e per ruscelli Descripción de la mercancía: Bomba para filtrar o de arroyo
<p>GB EU Certificate of Conformity The undersigned GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	Descrição do aparelho: Bomba de filtragem /ribeiro Beskrivelse af enhederne: Springvandspumper
<p>F Certificat de conformité aux directives européennes Le constructeur, soussigné : GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p>	Typ: Art.-Nr.: Type: FSP 3500 Art. No.: 7862 Type : FSP 5500 Economic Référence : 7863 Type: FSP 8500 Economic Art. nr.: 7864 Modelo: FSP 12000 Economic Art.: 7865 Tipo: FSP 16000 Economic Art. Nº: 7866 Type: Varenr. :
<p>NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	EU-Richtlijnen: 98/37/EC : 1998 EU directives: 2006/42/EC : 2006 Directives européennes : 2004/108/EC EU-richtlijnen: 2006/95/EC EU direktiv: 2006/95/EC Directive UE: Normativa UE: Directrizes da UE: EU Retningslinier:
<p>S EU Tillverkarintyg Undertecknad firma GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	Harmonisierte EN: EN 60335-1 EN 60335-2-41
<p>I Dichiarazione di conformità alle norme UE La sottoscritta GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive autorizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Date d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: CE-Märkningsår: 2008 Anno di rilascio della certificazione CE : Colocación del distintivo CE : Ano de marcação pela CE : CE-Mærkningsår:
<p>E Declaración de conformidad de la UE El que suscribe GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	Ulm, den 01.06.2008 Der Bevollmächtigte Ulm, 01.06.2008 Authorised representative Fait à Ulm, le 01.06.2008 Représentant légal Ulm, 01-06-2008 Gemachtigde Ulm, 2008.01.06. Behörig Firmatecknare Ulm, 01.06.2008 Rappresentante autorizzato Ulm, 01.06.2008 Representante autorizado Ulm, 01.06.2008 Representante autorizado Ulm, 01.06.2008 Teknisk direktør
<p>P Certificado de conformidad da UE Os abaixo mencionados GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.</p>	 Peter Lameli Vice President
<p>DK EU Overensstemmelse certificat Undertegnede GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produktspecifikationsstandarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Vera 745
(C1414AOO) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 4858-5000
diego.poggi@ar.husqvarna.com

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 18
Gosford NSW 2250
Phone: (+61) (0) 2 4372 1500
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Brazil

Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua São João do Araguaia, 338
- Jardim Califórnia -
Barueri - SP - Brasil -
CEP 06409-060
Phone: (+55) 11 4198-9777
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
1799 София
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
Тел.: (+359) 2 80 99 424
www.husqvarna.bg

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o.
Stanceva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akritas Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s r.o.
Tuřanka 115
627 00 Brno
Phone: (+420) 548 217 777
gardena@gardenabrno.cz

Denmark

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald, Harju maakond
75305
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immeuble Exposial
9-11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers, B.P. 99
-F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA GREECE S.A.
Branch of Koropi
Ifestou 33A
Industrial Area Koropi
194 00 Athens - Greece
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 66 20 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna
Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
gardena@gardena.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG. 8F, 5-1 Nibanbany,
Chiyoda-ku, Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Latvia

SIA „Husqvarna Latvija“
Consumer Outdoor Products
Bākūžu iela 6, Rīga, LV-1024
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200, Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (09) 9202410

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgskontor Norge
Kleiveveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Poland

Husqvarna Poland Spółka z o.o.
Oddział w Szymanowie
Szymanów 9 d
05-532 Baniocha
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Sintra Business Park
Edifício 1, Fração 0-G
2710-089 Sintra
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123,
Sector 1,
București, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 76 03
madex@ines.ro

Russia

ООО ГАРДЕНА РУС
123007, г. Москва
Хорошевское шоссе, д. 32А
Тел.: (+7) 495 380 31 92
info@gardena-rus.ru

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

GARDENA spol. s r.o.
Tuřanka 115
627 00 Brno
Phone: (+420) 548 217 777
gardena@gardenabrno.cz

Slovenia

GARDENA d.o.o.
Brodšiče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

GARDENA Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA / Dost Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No. 1
Kartal - Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «ГАРДЕНА УКРАЇНА»
Васильківська, 34, 204-Г
03022, Київ
Тел. (+38 044) 498 39 02
info@gardena.ua

7862-20.960.02/0908
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com